



©Copyright

FSI power-tech, Erhvervsparken 2, DK-7160 Tørring



# ST 20 HS

## Bedienungsanleitung

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:..... FSI power-tech aps  
Erhvervsparken 2  
DK 7160 Tørring  
Telefon +45 7580 5558

Mit der Erstellung eines technischen  
Gutachtens beauftragte Stelle: ..... Herr Henning Schmidt  
Erhvervsparken 2  
DK 7160 Tørring  
Telefon +45 7580 5558

Erklärt hiermit, das die  
Maschine Model: ..... **ST20HS**  
Herstellungsnummer: .....  
Jahr der Herstellung:..... **2012**  
Funktion: ..... **Stumpffräßen**  
mit allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EU übereinstimmt

Dänemark am 23. Mai 2012

Unterschrift: \_\_\_\_\_  
Henning Schmidt, Direktor



Garantie beträgt 12 Monate nach Auslieferung Verschleißteile ausgenommen.  
Werden nicht originale Teile montiert entfällt der Garantie.

# TECHNISCHE DATEN

## Technische Daten:

Gewicht .....	92 kg
Schneidraddurchmesser einschl. Zähne .....	Ø 370 mm
Schneidzähne .....	12 Stück
Hydraulischer Druck.....	Max. 250 bar
Hydraulische Strömungsgeschwindigkeit .....	65 l/Min.
Max. Effekt .....	25 KW
Max. Umdrehungen/Minute des Schneidrads.....	1900

Die Stubbenfräse ist für Montage auf ein IRUS Maschine vorgesehen.

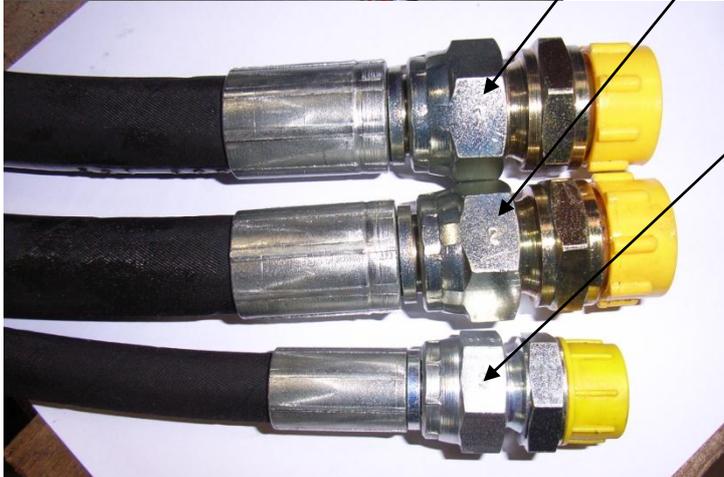


# GENERELLE INFORMATION

Die Stubbenfräse ist für Montage auf hydraulischen Baggern oder ähnlichen Maschinen vorgesehen. Die Montageplatte/Beschläge müssen jeder einzelnen Maschine separat angepasst werden.

Der hydraulische Anschluss besteht aus 3 Hydraulikschläuchen mit Schnellkupplungen:

1. P = Ölversorgung für die Maschine
2. R = Rücklauf öl
3. T = Lecköl aus dem Ölmotor, der die Stubbenfräse antreibt. Dieser Schlauch ist an eine drucklose Verbindung anzuschließen (direkt an den Hydrauliköltank des Baggers)



Ölversorgung für die Maschine

Rücklauföl

Lecköl aus dem Ölmotor, der die Stubbenfräse antreibt. Dieser Schlauch ist an eine drucklose Verbindung anzuschließen (direkt an den Hydrauliköltank des Baggers) Maximale gegendrück 3Bar

# MONTIERUNG

Bei Montage der Stubbenfräse ist Folgendes zu beachten:

Die 3 Hydraulikschlauche korrekt montieren und markieren, damit die Wiedermontage nachher auch richtig erfolgt.

Es ist zu beachten, dass der Hydraulikdruck nicht 250 bar übersteigen darf.  
Die maximale Ölmenge ist 65 l/Minute.

Bei Montage der hydraulischen Schnellkupplungen ist Schmutz zu vermeiden. Vor der Montage ist zu reinigen und dafür Sorge zu tragen, dass Hydraulikfilter und Öl nach den gegebenen Vorschriften gewechselt werden. Die hydraulischen Komponenten der Stubbenfräse sind sehr empfindlich gegen Schmutz und ihre Lebensdauer verringert sich erheblich, wenn mit verschmutztem Öl gearbeitet wird.



Hier wird die Schwenkgeschwindigkeit eingestellt.

Die Maschine wurde für das Fräsen von Baumstumpfen in Gärten und Parkgeländen etc. entwickelt.

Die Ausführung dieser Arbeit erfolgt, indem die Fräse über den Stumpf hin- und herbewegt wird, die Fräse um 1 – 2 cm herabgesenkt und über den Stumpf nochmals hin- und hergeschwankt wird, bis der Stumpf auf die gewünschte Tiefe heruntergefräst ist.

# SICHERHEIT

- Bei Gefahrzeichen sofort die Stubbenfräse stoppen
- Defekte Teile sofort austauschen
- Sicherheitsfunktionen erproben
- Die Stubbenfräse muss während Transport immer gestoppt sein (das Schneidrad darf nur rotieren, wenn Stumpfe gefräst werden)

## Erklärung der Sicherheitsschilder



Die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen. Wenn es Unklarheiten gibt, dann bitte Lieferant oder Hersteller Kontakten.



Sicherheitsabstand 20 Meter. Es ist Aufgabe des Operateurs zuzusichern, dass die Sicherheitszone eingehalten wird.



Rotationsmesser. Es ist dafür Sorge zu tragen, dass das Schneidrad gestoppt ist, bevor jede Form von Service ausgeführt wird.



Riemenschutzschirme dürfen nur in dem Fall entfernt werden, dass Service ausgeführt werden soll. Sie müssen vor Inbetriebsetzung der Maschine wieder montiert werden.



Schutzbrille und Hörschutz werden als persönliche Sicherheitsausrüstung beansprucht.

# WARTUNG

## Schneidzähne



### Halter und Schraube

Anziehmoment 150N/m

Das Hartmetall bestückter Fräszahn ist mit einer Mutter festgehalten, und kann in 3 Positionen montiert werden um den ganze umkreis auszunützen.

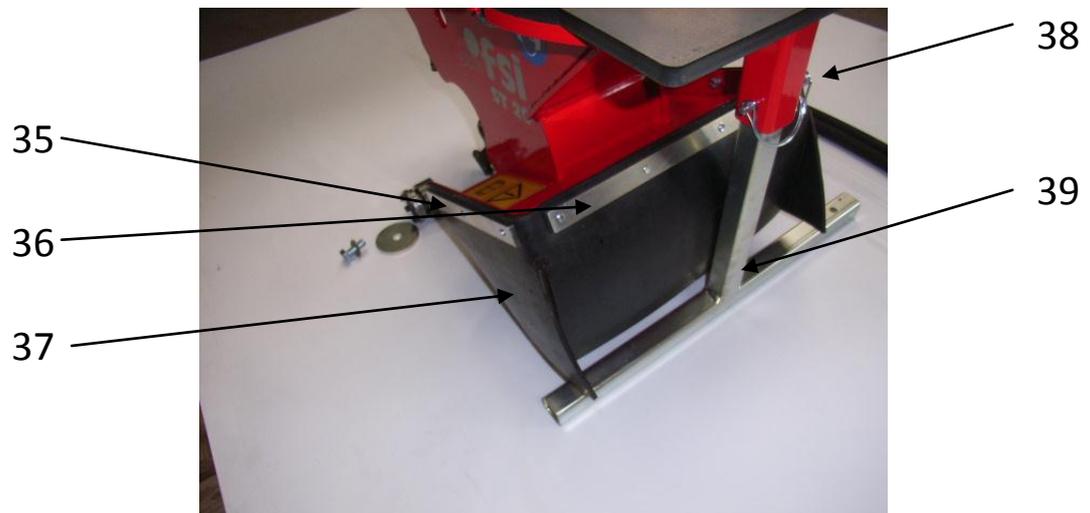
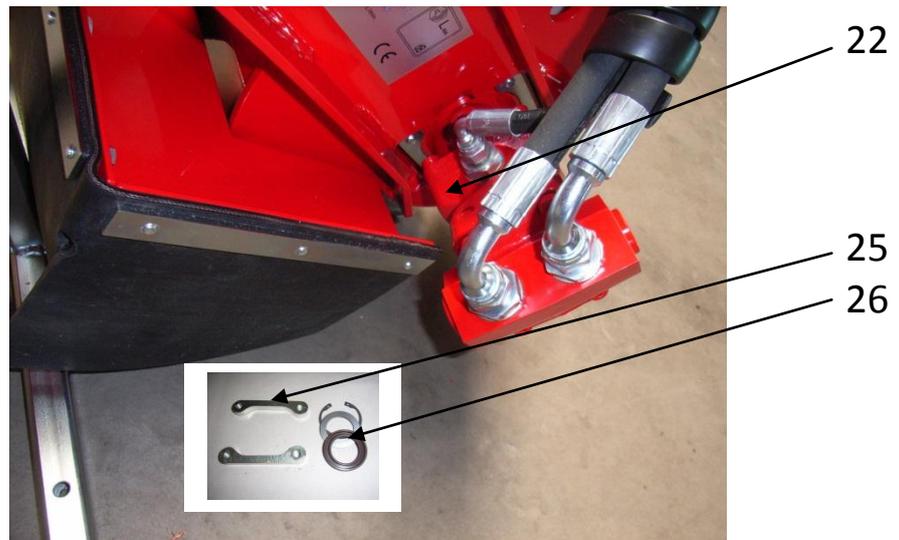
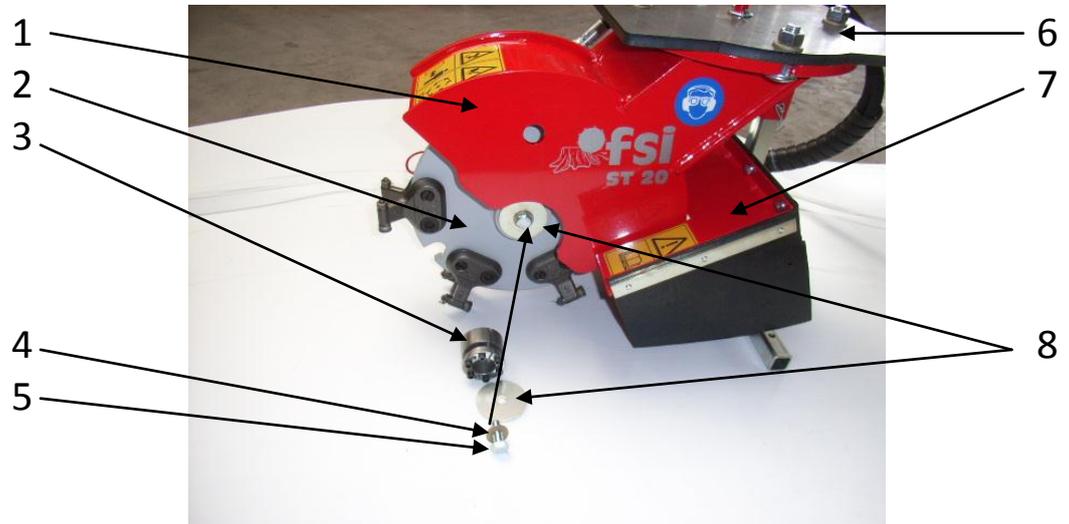
Wenn Der Verschleiß auf dem kant das runde Hartmetall platte, mehr als Radius 2 mm erreicht, müssen die Zähne gedreht oder ausgetauscht werden.





# ERSATZTEILE ST 20 HS

Pos.	Nummer	Anzahl	Beschreibung
1	20019003	1	Gehäuse
2	20019008	1	Schneidrad
3	20050071	1	Spannelement
4	20030040	1	Scheibe
5	20030007	1	Schraube
6	20019010	1	Platte ohne Lackierung
7	20019001	1	Schirm
8	20019021	1	Scheibe
23	20022001	1	Ölmotor
25	20019022	2	Beschlag für Motor
26	20022103	1	Welle Dichtungssatz für Motor
35	20013014	2	Leiste f/Gummiabsch.
36	20017026	1	Leiste f/Gummiabsch.
37	20019023	1	Gummiabschirmung
38	20030018	2	Bolzen für Stützbein
39	20019038	1	Stützbein
45	22x2x340	1	Rohr
46	20030035	1	Schüssel ½"mm
47	20030037	1	Schüssel 9/16"
<b>Maschinennummer 11090826 und ↑</b>			
55	10010015	12	Zahnhalterung
56	10010016-N	12	Extra Mutter
57	10010016	12	Zahn ø20,5 mm m/2 Muttern
58	10010017	12	Schrauber f/Halter
<b>Maschinennummer 11090825 und ↓</b>			
55	10010020	12	Zahnhalterung
56	10010019-N	12	Extra Mutter
57	10010019	12	Zahn ø17,5 mm m/2 Muttern
58	10010021	12	Schraube f/Halter



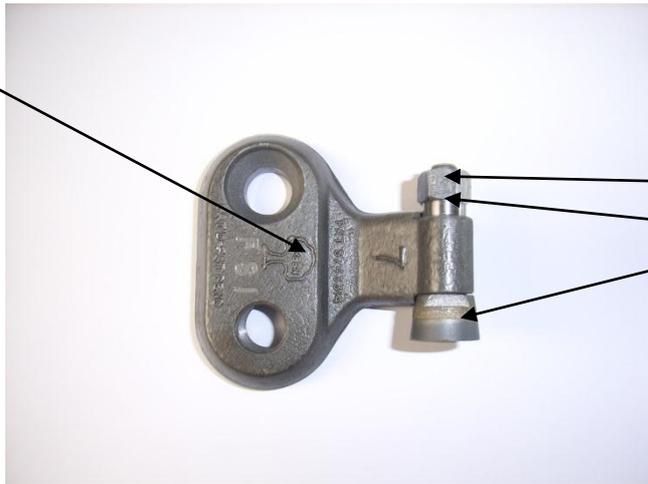


45

46

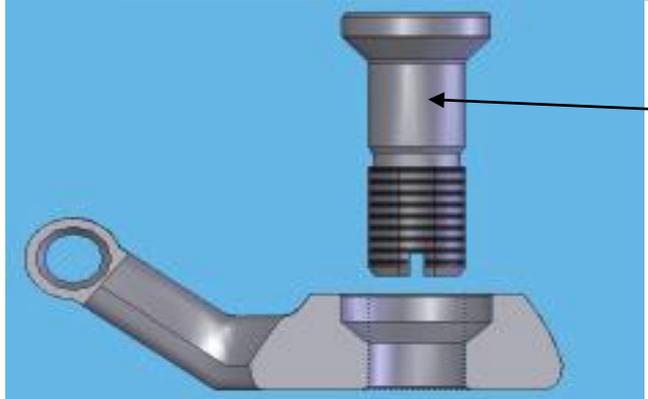
47

55

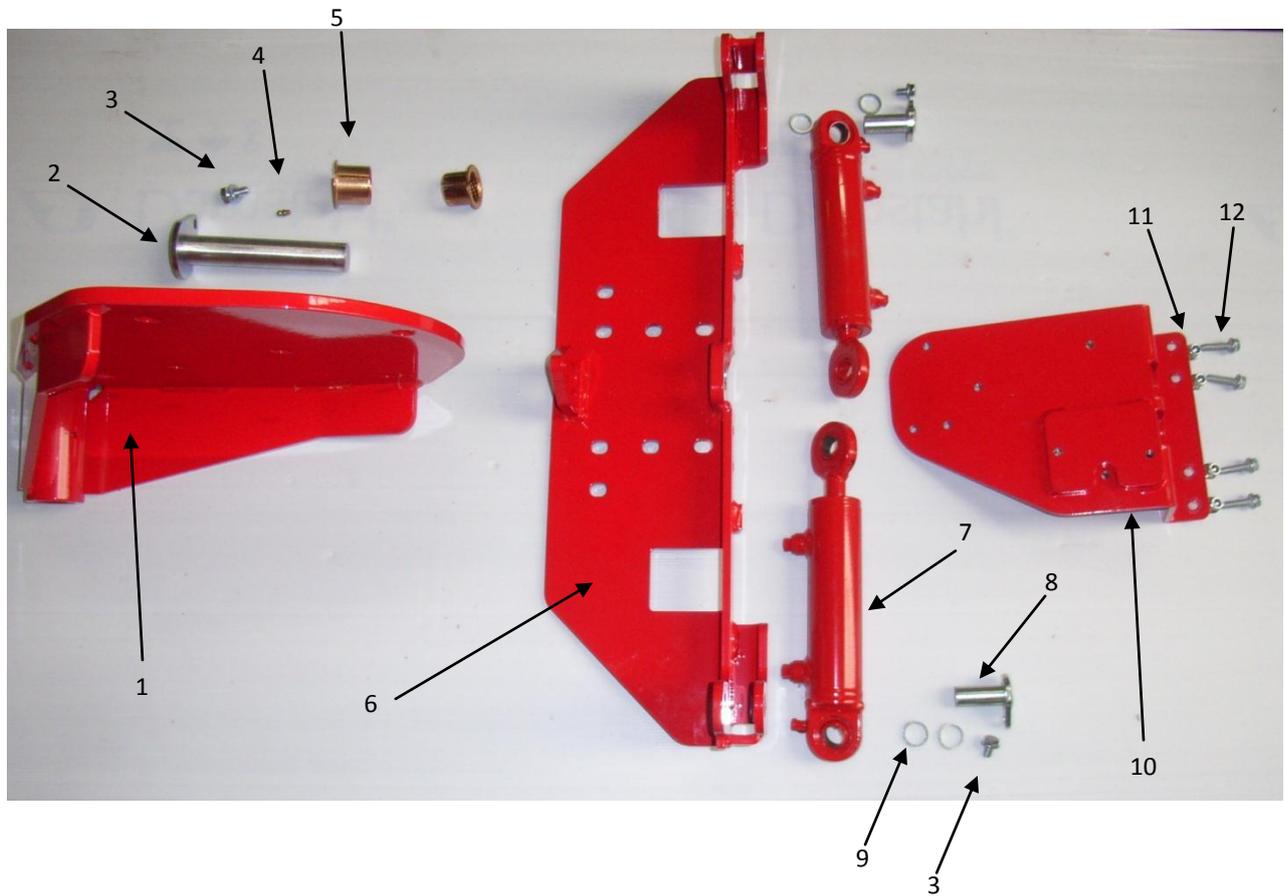


56

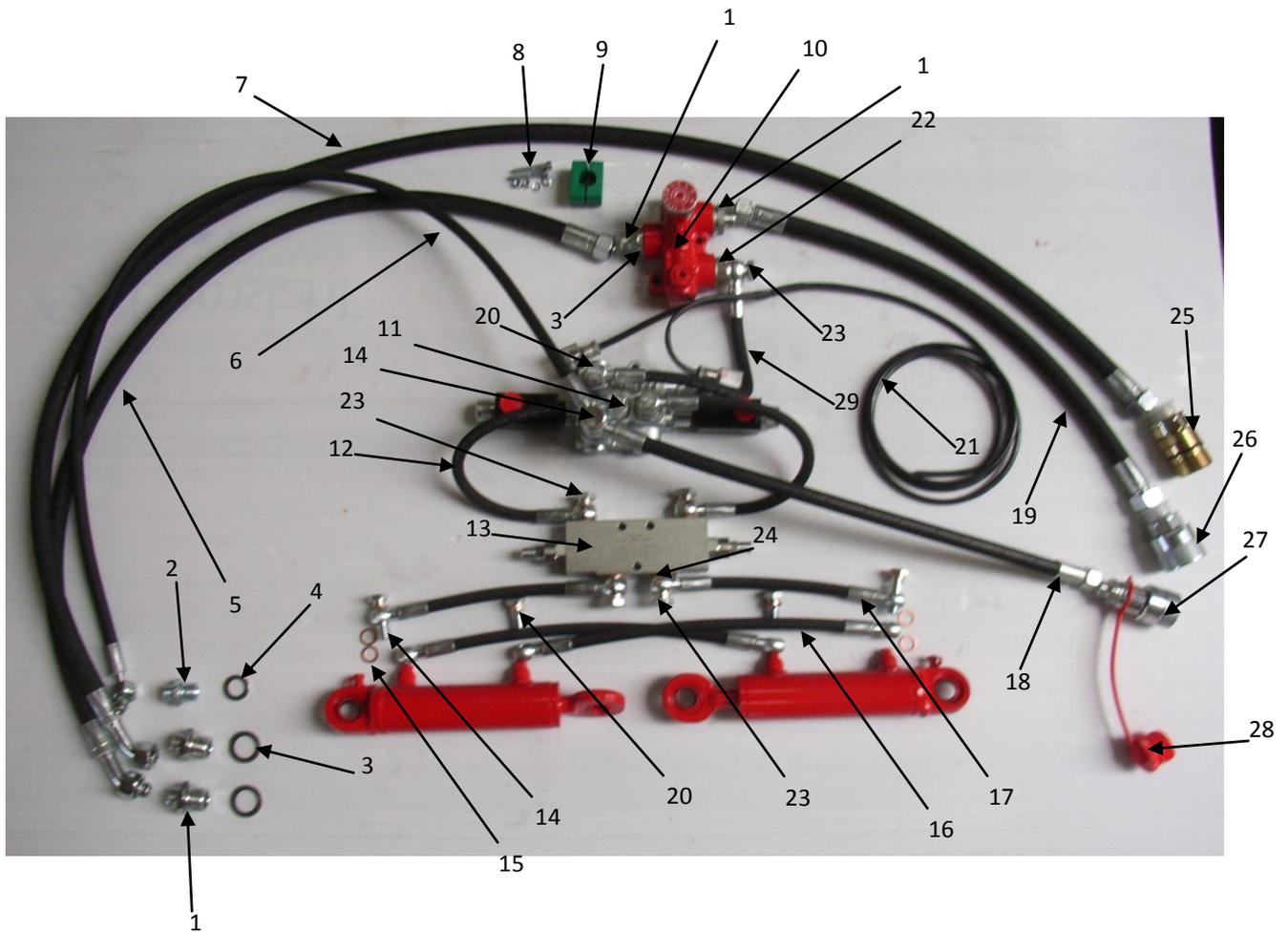
57



58



Pos.	Nummer	Anzahl	Beschreibung
1	20019035-1	1	Beschlag bewegliches Teil
2	20019041	1	Bolzen
3	M8x12	3	Schraube
4	20030011	1	Schmiernippel
5	20040019	2	Buchse
6	2001935-4	1	Beschlag festes Teil
7	20026009	2	Zylinder
8	20019040	2	Bolzen f/Zylinder
9	20012756-4	4	Ring bei Zylinder
10	20019035-8	1	Beschlag f/Ventile
11	M8	4	Mutter
12	M8x30	4	Schraube



Pos.	Nummer	Anzahl	Beschreibung
1	20024045	4	Nippel
2	20024046	1	Nippel
3	20024043	5	Dichtring 3/4"
4	20024044	1	Dichtring 1/2"
5	20023010	1	Schlauch
6	20023011	1	Schlauch
7	20023012	1	Schlauch
8	M6x30	2	Zylinder Schraube f/Schlauchhalter
9	20024049	1	Schlauchhalter
10	20025011	1	Flow Ventiel
11	20025002	1	Elektro-Ventiel
12	20023018	2	Schlauch
13	20025012	1	Ventiel
14	20024037	2	Hohlschraube 1/4" lang
15	20024042	16	Kupferscheibe 1/4"
16	20023013	2	Schlauch
17	20023014	2	Schlauch
18	20023015	1	Schlauch
19	20023016	1	Schlauch
20	20024047	5	Hohlschraube 1/4"
21	20060065	1	Kabelbaum
22	20024050	1	Nippel
23	20024003	4	Hohlschraube 3/8"
24	20024012	13	Kupferscheibe ø 3/8"
25	20024052	1	Schnellkupplung
26	20024051	1	Schnellkupplung
27	20024053	1	Schnellkupplung
28	20024054	1	Staubsicberung f/Schnellkupplung
29	20023017	1	Schlauch
30	20024048	1	Hohlschraube 3/8" lang